

# Елегія

Христо Ботев

Скажи, мій народе, ти, люду мій чесний,  
Це хто тебе в рабській колисці гойдає?  
Чи той, що спасителю в муках у хресних  
Ребро копієм простромив по-звірячи,  
Чи той, що весь час тобі хитро співає:  
"Терпи, бо спасеться-бо тільки терплячий"?

Чи, може, намісник який їх,— він зветься  
То сином Лойоли, то братом Іуди,-  
Що брата продасть і в душі не здригнеться,  
Для бідних же люті придумує муки —  
Новий кірджалі? Ах, для нього ні люди,  
Ні батько... всіх душить, як вловить у руки!

Це він? — ти скажи-бо. Мовчання народу!  
І глухо і страшно дзвенять там кайдани.  
Не чути і слів "Уперед за Свободу!"  
Народ похмурнів, головою киває  
На зброд в сюртуках, на той скот обраних  
У рясках, що в серці їх Правди немає.

Киває народ, а з чола на могили  
Кривавий піт йому ллється, все ллється.  
Хреста йому в тіло живеє убили,  
Іржа роз'їдає погродані кості,  
А зміїще смокче з народа й сміється,  
Як смокчуть і наші й чужії гості!

А раб бідний терпить, аж пада без сили,  
Ми ж час цей берем, як початок "раю" —  
Відколи хомут нам, мовляв, наділи,  
Відколи кайдани скували народу.  
А так уже вірим в скотинячу зграю —  
Яка ніби й щастя нам дасть і свободу!

Переклад Павла Тичини